

# Khiếu Nại Bằng Văn Bản Lên Chính Quyền Bang Can Thiệp Sớm IDEA

*Hướng Dẫn Dành Cho Gia Đình Có Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Mới Biết Đi (Từ Sơ Sinh đến 2 Tuổi)*



Tháng Chín Năm 2018

Ấn phẩm này là một phần của một loạt các hướng dẫn về những lựa chọn giải quyết tranh chấp có sẵn trong Phần C của IDEA. Những lựa chọn này bao gồm hòa giải, khiếu nại bằng văn bản lên chính quyền bang, cùng khiếu nại và điều trần theo thủ tục hợp pháp.

Để biết thêm thông tin về giải quyết các tranh chấp can thiệp sớm, hãy truy cập trang web của CADRE:  
[www.cadreworks.org/resources/idea-early-intervention-family-guides](http://www.cadreworks.org/resources/idea-early-intervention-family-guides).

**Nếu quý vị có thắc mắc về thông tin trong Hướng Dẫn này, hãy liên hệ với cơ quan chính của tiểu bang quý vị hoặc trung tâm phụ huynh do Văn Phòng Giáo Dục Đặc Biệt (OSEP) tài trợ để được hỗ trợ.**

**Các điều khoản thường được sử dụng và thông tin bổ sung có sẵn tại:**

**[www.cadeworks.org/resources/idea-early-intervention-family-guides](http://www.cadeworks.org/resources/idea-early-intervention-family-guides)**

## **KHIẾU NẠI BẰNG VĂN BẢN LÊN CHÍNH QUYỀN? LÀ GÌ?**

Phụ huynh có các quyền quan trọng nếu họ không đồng ý về việc các yêu cầu trong Phần C của IDEA có được tuân theo hay không. Theo Phần C của IDEA, quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại bằng văn bản lên chính quyền bang (khiếu nại lên chính quyền bang) khi quý vị muốn cơ quan chính của tiểu bang điều tra liệu IDEA đã được tuân thủ hay không. Khiếu nại lên chính quyền bang yêu cầu giải quyết vấn đề. Các khiếu nại lên chính quyền bang có thể liên quan đến một trẻ hoặc một nhóm trẻ. Bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào, kể cả từ tiểu bang khác, có thể nộp đơn khiếu nại lên chính quyền bang.

- ◆ Các khiếu nại lên chính quyền bang thường được gửi lên cơ quan chính của tiểu bang để giải quyết. Một bản sao của đơn khiếu nại phải được gửi cùng lúc đến cơ quan cộng đồng hoặc nhà cung cấp dịch vụ can thiệp sớm (EIS) phục vụ một trẻ hoặc nhiều trẻ có tên trong đơn khiếu nại.
- ◆ Một số ví dụ về thời điểm có thể nộp đơn khiếu nại lên chính quyền bang:
  - ◇ Quý vị không đồng ý với quyết định về tính đủ điều kiện nhận dịch vụ của con quý vị.
  - ◇ Quý vị tin rằng nhà cung cấp EIS không cung cấp các dịch vụ có trong Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân Hóa (IFSP) của con quý vị.
  - ◇ Quý vị tin rằng nhà cung cấp EIS không cung cấp các dịch vụ được yêu cầu cho một nhóm trẻ.
  - ◇ Nếu hệ thống của tiểu bang quý vị tính phí cho các dịch vụ EIS và quý vị không đồng ý với phí được tính hoặc quyết

định về khả năng quý vị thanh toán được cho các dịch vụ.

- ◆ Cơ quan chính chịu trách nhiệm giải quyết khiếu nại lên chính quyền bang.
- ◆ Phụ huynh có các lựa chọn giải quyết tranh chấp khác theo Phần C của IDEA, bao gồm hòa giải và các khiếu nại theo thủ tục hợp pháp. Để biết về các cách so sánh lựa chọn của quý vị, vui lòng xem: *Hướng Dẫn Nhanh cho các Quy Trình Giải Quyết Tranh Chấp Can Thiệp Sớm Dành Cho Gia Đình Có Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Mới Biết Đi (Từ Sơ Sinh đến 2 Tuổi)*.

**Các khiếu nại lên chính quyền bang phải bao gồm một số thông tin để được coi là đầy đủ, bao gồm:**

- ◆ Một tuyên bố rằng cơ quan chính, cơ quan công, hoặc nhà cung cấp EIS đã không tuân thủ yêu cầu của Phần C trong IDEA;
- ◆ Các dữ kiện hỗ trợ tuyên bố này; và
- ◆ Chữ ký hoặc thông tin liên hệ của người hoặc tổ chức nộp đơn khiếu nại.

**Nếu đơn khiếu nại lên chính quyền bang liên quan đến một trẻ cụ thể, đơn cũng phải bao gồm:**

- ◆ Tên và địa chỉ của trẻ, dựa trên nơi trẻ đang sống;
- ◆ Tên của nhà cung cấp EIS của con quý vị;
- ◆ Mô tả vấn đề, bao gồm các dữ kiện liên quan đến vấn đề; và
- ◆ Các gợi ý về cách giải quyết vấn đề.

Một khiếu nại lên chính quyền bang nhận được mà không có thông tin cần thiết có thể trì hoãn việc giải quyết (các) vấn đề.

Đơn khiếu nại lên chính quyền bang phải được gửi cho cả cơ quan chính và cơ quan công hoặc nhà cung cấp EIS phục vụ một trẻ hoặc nhiều trẻ.

## ĐIỀU GÌ XẢY RA SAU KHI TÔI NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI BẰNG VĂN BẢN LÊN CHÍNH QUYỀN BANG?

Các bước tiếp theo bao gồm:

- ◆ Một người hoặc một nhóm do cơ quan chính chỉ định để giải quyết khiếu nại.
- ◆ Một cuộc điều tra sẽ diễn ra, có thể bao gồm các chuyến thăm tới nhà cung cấp EIS hoặc các địa điểm khác, xem xét các tài liệu liên quan và phỏng vấn những người có thông tin liên quan đến khiếu nại.
- ◆ Người hoặc cơ quan bị khiếu nại trong đơn được nộp phải có cơ hội phản hồi, bao gồm việc đưa ra đề xuất giải quyết khiếu nại, theo quyết định của cơ quan chính.
- ◆ Cơ hội cho cả hai bên tham gia hòa giải.
- ◆ Xem xét tất cả các thông tin liên quan và đưa ra quyết định độc lập về việc liệu các yêu cầu Phần C không được tuân thủ hay không.
- ◆ Một quyết định bằng văn bản được đưa ra không muộn hơn 60 ngày *dương lịch* kể từ ngày cơ quan chính nhận được khiếu nại lên chính quyền bang, trừ khi lịch trình được gia hạn.

**Các quy định của tiểu bang liên quan đến Phần C của quy trình giải quyết tranh chấp IDEA có thể khác nhau giữa các tiểu bang.**

**Phụ huynh và các thành viên gia đình được khuyến khích liên hệ với cơ quan chính của tiểu bang hoặc trung tâm phụ huynh do OSEP tài trợ để biết thêm thông tin.**

## QUYẾT ĐỊNH VỀ KHIẾU NẠI BẰNG VĂN BẢN LÊN CHÍNH QUYỀN BANG BAO GỒM NHỮNG GÌ?

Cơ quan chính của tiểu bang phải cung cấp một quyết định bằng văn bản giải quyết từng vấn đề được xác định trong đơn khiếu nại lên chính quyền bang. Quyết định bao gồm các dữ kiện, kết luận và lý do để đi tới quyết định cuối cùng của cơ quan chính. Nếu cơ quan chính thấy rằng các yêu cầu của Phần C trong IDEA đã không

được tuân thủ thì quyết định này cũng phải bao gồm mọi hành động cần thiết để giải quyết các nhu cầu của trẻ và gia đình trẻ hay nhóm trẻ có liên quan đến khiếu nại. Để giải quyết đơn khiếu nại trong đó cơ quan chính đã phát hiện ra việc không cung cấp các dịch vụ phù hợp, cơ quan chính phải giải quyết: (1) việc không cung cấp các dịch vụ phù hợp, bao gồm các hành động khắc phục phù hợp để giải quyết các nhu cầu của trẻ sơ sinh hoặc trẻ mới biết đi bị khuyết tật là đối tượng của khiếu nại và gia đình có trẻ sơ sinh hoặc trẻ mới biết đi (chẳng hạn như dịch vụ bồi thường hoặc bồi hoàn bằng tiền); và (2) làm thế nào để cung cấp các dịch vụ phù hợp trong tương lai cho tất cả trẻ sơ sinh và trẻ mới biết đi bị khuyết tật và gia đình của các em.

## **CÂU HỎI THƯỜNG GẶP VỀ KHIẾU NẠI BẰNG VĂN BẢN LÊN CHÍNH QUYỀN BANG**

### ***Tôi có phải sử dụng mẫu đơn đặc biệt nào không?***

Không. Cơ quan chính của tiểu bang quý vị có thể cung cấp một mẫu đơn khiếu nại lên chính quyền bang, nhưng quý vị không bắt buộc phải sử dụng mẫu đơn đó. Nếu được cung cấp mẫu đơn, việc nhìn vào mẫu đơn và xem cần có thông tin nào sẽ có thể giúp quý vị sắp xếp suy nghĩ của mình trước khi viết đơn khiếu nại lên chính quyền bang. Nhìn vào mẫu đơn cũng có thể giúp quý vị đảm bảo rằng quý vị cung cấp tất cả các thông tin cần thiết để hoàn thiện khiếu nại của quý vị. Nếu không có sẵn mẫu đơn, vui lòng liên hệ cơ quan chính của tiểu bang quý vị hoặc trung tâm phụ huynh do OSEP tài trợ để được hỗ trợ. Thường sẽ rất hữu ích khi bao gồm các bản sao của tài liệu (chẳng hạn như IFSP, thư, ghi chú và báo cáo) và các thông tin khác để hỗ trợ cho khiếu nại của quý vị rằng các yêu cầu của Phần C trong IDEA không được tuân thủ.

### ***Có giới hạn thời gian nộp đơn khiếu nại lên chính quyền bang không?***

Các mối bận tâm được liệt kê trong đơn khiếu nại lên chính quyền bang của quý vị không phải đã diễn ra hơn một năm trước khi cơ quan chính nhận được khiếu nại của quý vị.

### ***Có phương án hòa giải khi tôi nộp một khiếu nại lên chính quyền bang không?***

Có. Hòa giải có thể được yêu cầu như một lựa chọn để giải quyết các vấn đề được xác định trong đơn khiếu nại lên chính quyền bang. Đây có thể là một cách nhanh chóng và trực tiếp hơn để giải quyết các vấn đề cho một trẻ cụ thể, nếu phía bên còn lại đồng ý hòa giải. Vui lòng xem: *Hướng Dẫn Nhanh cho các Quy Trình Giải*

*Quyết Tranh Chấp Can Thiệp Sớm Dành Cho Gia Đình Có Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Mới Biết Đi (Từ Sơ Sinh đến 2 Tuổi).*

***Sẽ mất bao lâu để giải quyết khiếu nại của tôi hoặc tôi nhận được quyết định?***

Đơn khiếu nại lên chính quyền bang phải được giải quyết trong vòng 60 ngày *dương lịch* trừ khi gia hạn cho các trường hợp ngoại lệ liên quan đến các vấn đề trong đơn khiếu nại của quý vị. Quý vị và bên còn lại có thể đồng ý bằng văn bản về gia hạn lịch trình để quý vị có thể tham gia hòa giải hoặc cả hai bên có thể chọn tham gia hòa giải mà không đồng ý gia hạn lịch trình.

***Điều gì xảy ra nếu tôi muốn cung cấp thêm thông tin sau khi tôi nộp khiếu nại lên chính quyền bang của mình?***

Quý vị sẽ được cho cơ hội cung cấp thêm thông tin liên quan đến khiếu nại lên chính quyền bang, bằng lời nói hoặc bằng văn bản. Không có gì lạ khi ai đó từ cơ quan chính liên lạc với quý vị để biết thêm thông tin.

***Điều gì xảy ra nếu tôi nộp đơn khiếu nại lên chính quyền bang và yêu cầu phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp cùng lúc?***

Điều này còn tùy. Nếu các bên và các vấn đề là giống nhau thì quy trình khiếu nại lên chính quyền bang sẽ được hoãn lại cho đến sau khi quyết định của phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp được nhân viên điều trần đưa ra. Bất kỳ vấn đề nào trong khiếu nại lên chính quyền bang của quý vị không phải là một phần của yêu cầu theo thủ tục hợp pháp thì đều phải được cơ quan chính của tiểu bang điều tra trong vòng 60 ngày *dương lịch*, trừ khi cơ quan chính gia hạn lịch trình cho các trường hợp ngoại lệ hoặc nếu các bên đồng ý gia hạn trong khi tiến hành hòa giải. Nếu một vấn đề được nêu trong đơn khiếu nại lên chính quyền bang đã được quyết định trong phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp liên quan đến cùng những người tham gia đó thì phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp sẽ có tính ràng buộc và cơ quan chính phải thông báo cho quý vị về quyết định đó. Nếu nhân viên điều trần theo thủ tục hợp pháp không đưa ra quyết định về một vấn đề thì cơ quan chính phải bắt đầu hoặc tiếp tục quy trình khiếu nại lên chính quyền bang.

***Điều gì xảy ra nếu tôi rút lại đơn khiếu nại của mình?***

Quý vị có thể rút lại đơn khiếu nại lên chính quyền bang của quý vị bất cứ lúc nào trước khi cơ quan chính đưa ra quyết định bằng văn bản. Liên hệ với cơ quan chính của quý vị để biết thông tin về quy trình rút lại đơn khiếu nại.

***Điều gì xảy ra sau khi đưa ra quyết định?***

Nếu cơ quan chính thấy rằng các yêu cầu của Phần C trong IDEA

không được tuân thủ thì yêu cầu phải có một số hành động để khắc phục vấn đề dẫn đến quý vị gửi khiếu nại. Cơ quan chính phải đảm bảo rằng những hành động này được thực hiện để giải quyết các vấn đề được xác định. Phụ huynh có thể liên hệ với cơ quan chính nếu họ tin rằng điều này không được thực hiện.

### ***Tôi có thể kháng cáo quyết định của cơ quan chính không?***

Một số tiểu bang có quy trình kháng cáo trong khi một số tiểu bang khác thì không. IDEA không đưa ra tuyên bố gì về việc liệu các tiểu bang có phải có quy trình kháng cáo cho các quyết định khiếu nại lên chính quyền bang hay không. Xin trao đổi với cơ quan chính của tiểu bang để biết các lựa chọn kháng cáo có thể có sẵn. Nếu có một quy trình trong tiểu bang của quý vị dành cho việc xem xét lại quyết định thì cần phải hoàn thành quy trình này trong vòng 60 ngày *đương lịch* sau khi quý vị nộp khiếu nại lên chính quyền bang, trừ khi có gia hạn lịch trình.

### ***Tôi có cần luật sư hoặc người biện hộ để nộp đơn khiếu nại lên chính quyền bang không?***

Không. Quý vị không cần luật sư hoặc người biện hộ để nộp đơn khiếu nại lên chính quyền bang. Trước khi quý vị nộp đơn khiếu nại, trao đổi với ai đó biết về quy trình có thể sẽ rất hữu ích cho quý vị. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với trung tâm phụ huynh do OSEP tài trợ hoặc cơ quan chính để thảo luận các lựa chọn của quý vị.

### ***Tôi có thể nộp đơn khiếu nại lên chính quyền bang về một vấn đề đã được quyết định trước đây trong phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp không?***

Nếu nhân viên điều trần theo thủ tục hợp pháp đã đưa ra quyết định về một vấn đề, và có liên quan đến cùng các dữ kiện và các bên đó thì quyết định của nhân viên điều trần là quyết định cuối cùng trừ khi được kháng cáo.

## **CÂN NHẮC VỀ CÁC KHIẾU NẠI LÊN CHÍNH QUYỀN BANG**

- ◆ Đây là lựa chọn giải quyết tranh chấp IDEA duy nhất có sẵn cho bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào, kể cả những người từ tiểu bang khác và cho những người không liên quan đến một trẻ hoặc nhiều trẻ là đối tượng của khiếu nại lên chính quyền bang.
- ◆ Không mất chi phí để nộp đơn khiếu nại lên chính quyền bang.
- ◆ Quý vị có thể cố gắng giải quyết các vấn đề thông qua các cuộc họp không chính thức hoặc hòa giải cả trước và sau khi nộp đơn khiếu nại bằng văn bản lên chính quyền bang.

## NGUỒN THÔNG TIN QUAN TRỌNG

Có thể truy cập danh sách mới nhất về tất cả các trung tâm phụ huynh trên cả nước tại **Trung Tâm Thông Tin và Nguồn Lực Dành Cho Phụ Huynh (CPIR)**: <https://www.parentcenterhub.org/find-your-center> hoặc gọi tới (973) 642-8100.



**Trung Tâm Giải Quyết Tranh Chấp Giáo Dục Đặc Biệt Phù Hợp (CADRE)** là một trung tâm hỗ trợ kỹ thuật quốc gia về giải quyết tranh chấp: <http://www.cadreworks.org> hoặc gọi tới (541) 359-4210.



Có thể truy cập danh sách mới nhất về các điều phối viên tiểu bang Phần C qua **Trung Tâm Hỗ Trợ Kỹ Thuật Mầm Non (ECTA)**: <http://ectacenter.org/contact/ptccoord.asp>.



Thông tin về **Đạo Luật Giáo Dục Cho Các Cá Nhân Bị Khuyết Tật (IDEA)** có sẵn trực tuyến tại: <https://sites.ed.gov/idea>.



## TRUNG TÂM PHỤ HUYNH TẠI ĐỊA PHƯƠNG CỦA QUÝ VỊ:

CADRE tạo tài liệu này theo Thỏa Thuận Hợp Tác Số H326X130001 của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, Văn Phòng Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt. Tiến Sĩ Tina Diamond, với tư cách là cán bộ dự án. Các quan điểm được thể hiện trong văn bản này không nhất thiết thể hiện lập trường hoặc chính sách của Bộ Giáo Dục. Không chứng thực chính thức nào của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ về bất kỳ sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ hoặc doanh nghiệp được đề cập trong ấn phẩm này là có chủ đích hoặc được suy luận. Sản phẩm này thuộc về phạm vi công cộng. Có cho phép sao chép một phần hoặc toàn bộ ấn phẩm này. Mặc dù không cần phải có quyền cho phép in lại ấn phẩm này, ấn phẩm này vẫn nên được trích dẫn như sau: CADRE (2018). IDEA Early Intervention Written State Complaints, A Guide for Families of Infants and Toddlers (Birth through Age 2), Eugene, OR: CADRE.